

**VAGUES 2 (VOLET CONTEMPORAIN)**  
**HOMMAGES ET DIGRESSIONS**  
26 JUIN – 27 SEPTEMBRE 2004

**MUSEE MALRAUX**  
**LE HAVRE**

**UNE COPRODUCTION MUSEE MALRAUX / FRAC HAUTE-NORMANDIE**

*La Ville du Havre a acquis pour le musée Malraux, grâce à l'aide exceptionnelle de l'Etat et de la Région Haute-Normandie, une œuvre de **Gustave Courbet**, **La Vague**, peinte à Etretat en 1869*

*Autour de cette acquisition majeure, le musée a décidé de consacrer une grande manifestation autour du thème de la vague*

***L'exposition conçue comme un diptyque a été présentée en deux volets :***

***Vagues 1 (volet historique)***  
***Autour des « Paysages de mer » de Gustave Courbet***  
*13 mars - 6 juin 2004*

***Vagues 2 (volet contemporain)***  
***Hommages et digressions***  
*26 juin - 27 septembre 2004*

**RELATIONS AVEC LA PRESSE**

Agence Heymann, Renoult Associées  
6, rue Roger Verlomme 75003 Paris

Tel. : 01 44 61 76 76 – Fax : 01 44 61 74 40  
Courriel : [info@heymann-renoult.com](mailto:info@heymann-renoult.com)

## SOMMAIRE

Communiqué de presse Vagues 2 - Vagues 1	page 3
<i>La Vague</i> de Gustave Courbet Une œuvre exceptionnelle pour le musée Malraux	page 4
<i>La Vague</i> de Balthasar Burkhard Une pièce majeure de la collection du FRAC Haute-Normande	page 5
Présentation de l'exposition Vagues 2. Hommages et digressions	pages 6/7
Présentation du Canal à houle et recherche scientifique	page 8
Citations littéraires	pages 9/10
Listes des oeuvres exposées	pages 11/17
Catalogues de l'exposition	page 18
Informations pratiques et contacts	page 19
Communiqué de presse du FRAC Haute-Normandie	page 20

## COMMUNIQUE DE PRESSE

### **Vagues 2 (volet contemporain)**

#### **Hommages et digressions**

26 juin - 27 septembre 2004

Le deuxième volet de l'exposition se propose d'interroger la postérité à la fin du XX<sup>e</sup> siècle et au début du XXI<sup>e</sup> de la modernité de l'œuvre de Courbet. L'œuvre forte de Courbet continue d'être regardée par de jeunes créateurs.

En 1995, le photographe suisse Balthasar Burkhard rend hommage au maître du Réalisme en travaillant à partir de deux de ses œuvres les plus célèbres : *L'Origine du monde* et *La Vague*.

Plus d'un siècle après, un photographe (Burkhard) regarde un peintre (Courbet) qui lui-même avait regardé un photographe (Le Gray). Ce regard sert de socle à cette deuxième exposition.

A partir de là, et plus généralement, on souhaite considérer ce que des artistes de notre temps, avec les moyens techniques dont ils disposent (la photographie, la vidéo, le son...) ont pu exprimer autour du thème de la vague et que Courbet ne pouvait faire (rendre le mouvement dans toute sa durée, associer le bruit du fracas de la vague se brisant sur la grève...) mais a esquissé dans son œuvre novatrice.

Les questions du point de vue, du mouvement, de la matérialité sont sous-jacentes mais n'excluent pas la poésie ou l'humour.

Cette exposition sera élaborée en partenariat avec le FRAC Haute-Normandie. Elle réunira un ensemble d'œuvres d'artistes très différents : outre Balthasar Burkhard, Karin Apollonia Müller, Anne Deguelle, Elger Esser, Roni Horn, Stephen Hugues, Michael Kenna, Thierry Kuntzel, Jean Le Gac...

### **Vagues I (volet historique)**

#### **Autour des « Paysages de mer » de Gustave Courbet**

13 mars - 6 juin 2004

Le premier volet de cette exposition souhaite aborder la problématique des sources et de la postérité des œuvres que le maître du Réalisme peint en Normandie, essentiellement entre 1865 et 1869. La leçon des grands peintres hollandais de marine du XVII<sup>e</sup> siècle est évoquée, tout comme l'héritage des Romantiques. Mais l'accent est surtout mis sur l'influence de la photographie, en particulier celle de Gustave Le Gray, sur Courbet. Les rapports photographie-peinture sont traités de manière approfondie, avec une vingtaine d'œuvres (Le Gray, Davanne, Colliau, Autin, Stieglitz, Albert Londe...).

Les séjours normands de Courbet sont évoqués par un ensemble assez conséquent. Les recherches des premiers Impressionnistes (Claude Monet en particulier) contemporaines de la série des « Paysages de mer » de Courbet sont présentées grâce à quelques pièces.

Mais 1869 représente aussi une date importante dans l'histoire de l'art occidental. C'est en effet à ce moment que débute, avec l'ère Meiji, l'ouverture du Japon à l'Occident. La découverte des estampes japonaises marque profondément nombre d'artistes français et bouleverse les règles de la représentation. Une dizaine d'estampes des grands maîtres Hokusai et Hiroshige évoquent ces nouvelles « images du monde flottant ». L'influence de ces œuvres sur les artistes occidentaux, manifeste notamment chez les Nabis, se retrouve tant dans la peinture (Gauguin, Maillol, Lacombe...) que dans la gravure (Rivière) ou les arts décoratifs (Maurice Denis avec des projets de vitrail et de papier peint). L'héritage de Courbet est alors délaissé. Des démarches plus singulières comme celles des écrivains-peintres Victor Hugo et August Strindberg clôturent l'exposition.

## **LA VAGUE DE GUSTAVE COURBET UNE ŒUVRE EXCEPTIONNELLE POUR LE MUSÉE MALRAUX**

Poursuivant l'ambitieuse politique d'enrichissement de ses collections, le musée Malraux vient d'acquérir une œuvre importante de Gustave Courbet, *La Vague*, peinte à Etretat durant l'été 1869. Renouant ainsi avec les heures glorieuses du début du XX<sup>e</sup> siècle qui voyaient la Ville du Havre négocier directement avec Camille Pissaro l'achat de deux peintures en 1903, avec Claude Monet celui de trois œuvres en 1911, le musée Malraux a choisi de compléter son fonds XIX<sup>e</sup> siècle par cette toile de Courbet qui vient ainsi introduire la section des œuvres impressionnistes.

Cette acquisition a été rendue possible grâce à l'aide exceptionnelle de l'Etat et du Conseil Régional de Haute – Normandie.

C'est une œuvre importante qui entre dans les collections du musée Malraux. Courbet, le maître du Réalisme, n'était représenté jusqu'à présent, que par une œuvre, *Remise de chevreaux*, acquise par la Ville au siècle dernier (1884). Pourtant, son nom est lié à plus d'un titre au Havre et à la Normandie.

C'est au Havre, en effet, que Courbet découvre le monde de la mer, lors d'un voyage qu'il fait sur la côte normande, en 1841, avec son ami d'enfance Urbain Cuenot. Il revient sur les bords de la Manche en 1852. C'est à l'occasion de ces voyages qu'il rencontre Eugène Boudin, Claude Monet ou encore l'Américain Whistler.

Dans les années 1860, il séjourne régulièrement sur la côte normande, au Havre, à Honfleur, à Trouville, Deauville, Etretat... Il se met à y peindre, inlassablement, ce qu'il appelle des « paysages de mer ».

En 1869, Courbet passe l'été à Etretat. C'est son dernier séjour en Normandie avant la guerre avec la Prusse, la Commune puis son exil volontaire en Suisse où il meurt en 1877. Il s'installe dans la maison habitée autrefois par le paysagiste Le Poittevin, apparenté à Guy de Maupassant. Courbet peint là, en deux mois, plus d'une vingtaine d'œuvres, une série incroyable de « mers orageuses », de « falaises » et de « vagues ». Fasciné par le spectacle de la mer, la puissance de la nature, le mouvement rapide, insaisissable et continuellement renouvelé de la houle, Courbet peint inlassablement le même motif. Robert Fernier, son biographe, écrit que « pris au jeu, [il] n'a pas craint de répéter à de nombreux exemplaires les plus réussis de ces tableaux hors série, comme un laboureur retrace le même sillon pour affermir sa récolte ». Ce sont ces superbes « Vagues » ou « Paysages de mer » que l'on peut contempler maintenant dans les plus grandes collections publiques du monde entier : Orsay, New York, Tokyo, Edimbourg, Berlin, Brême, Ottawa...

*La Vague*, acquise par la Ville du Havre pour le musée Malraux, fait partie de cette série. Elle est très proche d'une autre *Vague*, conservée maintenant au musée d'Orsay, acquise en 1878 par l'Etat, et présentée d'abord par l'artiste au Salon de 1870, en même temps que la très célèbre *Falaises à Etretat après l'orage*, également à Orsay. Il s'agit peut-être d'une étude ou d'une variante. On connaît par ailleurs deux autres œuvres semblables à celle-ci. Rien d'étonnant à cela. Courbet est l'un des premiers artistes à peindre « en série », comme le feront un peu plus tard Claude Monet et les peintres impressionnistes

*La Vague* rejoint sur les cimaises, en les introduisant de manière magistrale, d'autres éléments de séries que sont les œuvres de Claude Monet, *Fécamp, bord de mer* (1881), *Les Falaises de Varengeville* (1897), *Londres, le Parlement* (1903), ou *Les Nymphéas* (1904).

**LA VAGUE DE BALTHASAR BURKHARD**  
**UNE PIÈCE MAJEURE DE LA COLLECTION DU FRAC HAUTE-NORMANDIE**

Poursuivant depuis 20 ans, grâce au soutien du Conseil Régional de Haute-Normandie et à la Direction Régionale des Affaires Culturelles de Haute-Normandie, une ambitieuse politique d'enrichissement pour sa collection, le FRAC Haute-Normandie a acquis en 2003 une importante *Vague* du photographe suisse Balthasar Burkhard. C'est ainsi la seconde *Vague* de l'artiste à rentrer dans les collections publiques françaises après celle du Frac Franche-Comté en 1999. La singularité de l'œuvre du Frac Haute-Normandie est d'avoir été réalisée à Étretat, haut lieu de la création en Haute-Normandie avec Giverny, et sujet d'inspiration incontournable de la peinture puis de la photographie de paysage du milieu du XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'à aujourd'hui.

La *Vague* de Balthasar Burkhard rejoint ainsi, au sein de l'important fonds photographique de la collection du Frac Haute-Normandie, d'autres œuvres majeures sur le thème du paysage ou du territoire comme celles de Nils-Udo, Barbara & Michael Leisgen, Tom Drahos, Hamish Fulton, Jean-Marc Bustamante, Axel Hütte, Walter Niedermayr, Gabriel Orozco, Zoe Leonard, Jack Pierson, Sophie Ristelhueber, ainsi qu'une autre "vague" du photographe anglais Michael Kenna. Elle participe également d'une politique structurée d'achats (Jean-Michel Lerat, Gabrielle Basilico) ou de commandes photographiques passées par le Frac Haute-Normandie directement (Ken Lum, Stephen Willats, Suzanne Lafont), ou en collaboration avec la Mission Photographique du Pôle Image Haute-Normandie (John Davies, Andrea Keen), afin de mieux rendre compte de la nature et les spécificités du territoire haut-normand à travers le regard des photographes d'aujourd'hui.

Balthasar Burkhard est né en 1944, il vit et travaille à Berne. Son œuvre essentiellement photographique, toujours travaillée en série, se caractérise par des tirages noir et blanc de très grand format dans lequel le regard s'immerge. Fragments de corps, ailes d'oiseaux, animaux, montagnes, et plus récemment métropoles vues du ciel, panorama du désert ou de la jungle, comptent ainsi parmi les thèmes étudiés par l'artiste. Mais la monumentalité des tirages, l'approche réaliste des sujets, le cadrage serré et la précision des détails se conjuguent chez Balthasar Burkhard à une puissance d'évocation et une qualité d'émotion tout à fait exemplaires. L'expression le dispute ici à la délicatesse, la complexité à l'immédiateté, la profondeur à la luminosité. Plus que jamais la photographie n'a mérité ici son appellation de "surface sensible" et de "conscience du monde".

C'est en 1995 que Balthasar Burkhard reprend à Gustave Courbet un de ses thèmes de prédilection : la vague. Il réalise ainsi plusieurs photographies, dont l'une à Étretat, sur les traces immédiates du maître du réalisme français. Structurée par une composition en diagonale, celle-ci se caractérise par un rendu particulièrement éloquent du gonflement de la vague puis du fracas de la ligne de crête sur la rive.

Cette acquisition a été rendue possible, en 2003, grâce à une subvention complémentaire accordée par la Direction Régionale des Affaires Culturelles de Haute-Normandie.

## PRESENTATION DE L'EXPOSITION VAGUES 2 HOMMAGES ET DIGRESSIONS

La Ville du Havre a acquis pour le Musée Malraux, grâce à l'aide exceptionnelle de l'État et de la Région Haute-Normandie, une œuvre de **Gustave Courbet**, *La Vague*, peinte à Étretat en 1869.

Le Fonds Régional d'Art Contemporain de Haute-Normandie a acquis lui-même en 2003, grâce à une subvention complémentaire accordée par la Direction Régionale des Affaires Culturelles de Haute-Normandie, une importante photographie de l'artiste suisse **Balthasar Burkhard** représentant une vague, et réalisée à Étretat en 1995.

Autour de ces **deux achats majeurs**, le **Musée Malraux** et le **FRAC Haute-Normandie** ont décidé de s'associer et de consacrer un deuxième volet contemporain, « Vagues 2 - Hommages et digressions », au premier volet historique « Vagues 1 - Autour des paysages de mer de Gustave Courbet » présenté au Musée Malraux du 13 mars au 6 juin 2004.

C'est ainsi, à travers ces deux manifestations successives, que sera non seulement honorée la modernité de l'œuvre de Gustave Courbet, mais aussi dressé un panorama exhaustif et inédit sur ce thème particulièrement fécond de la vague à travers presque un siècle et demi de création artistique.

Issue d'une collaboration entre le Musée Malraux du Havre et le FRAC Haute-Normandie, cette exposition a comme double point de départ l'entrée récente dans les collections du Musée d'une *Vague* de Gustave Courbet peinte à Étretat en 1869, et celle, dans les collections du FRAC, d'une *Vague* du photographe suisse Balthasar Burkhard réalisée elle aussi à Étretat en 1995.

L'œuvre de Courbet n'a en effet jamais cessé d'être regardé et étudié par les artistes contemporains. En particulier le photographe suisse Balthasar Burkhard qui, en 1995, a rendu hommage au maître français du réalisme en travaillant à partir de deux de ses œuvres les plus célèbres : *L'Origine du monde* et *La Vague*. Un siècle plus tard donc, un photographe (Balthasar Burkhard) regarde un peintre (Gustave Courbet) qui lui-même avait regardé un photographe (Gustave Le Gray)... Ces allers-retours entre photographie et peinture, image et tableau, ces dialogues successifs et féconds entre créateurs, ces hommages rendus et ces digressions poétiques, servent de socle à ce deuxième volet contemporain de la manifestation que le Musée Malraux a consacrée au printemps 2004 aux paysages de mer de Gustave Courbet.

Entre réalité objective et regard subjectif, distance critique et mise en scène ironique, «Vagues 2 – Hommages et digressions» se propose donc d'interroger la postérité des recherches de Gustave Courbet à travers les approches et les pratiques contemporaines de l'image. En particulier, ce que les artistes ont pu exprimer et expérimenter, avec les moyens dont ils ont disposé tout au long du XX<sup>e</sup> siècle (photographie, puis vidéo, son, interactivité...), à partir de ce motif dense et profond qu'est la vague, et que Courbet n'a pu obtenir : restituer l'ampleur, la durée et la succession des différentes phases de son mouvement, redonner du bruit à l'image du fracas, etc... mais qu'il a tout de même esquissé dans son œuvre éminemment moderne.

À partir d'un partenariat novateur avec l'Université du Havre et un soutien du Pôle Image Haute-Normandie, une commande particulière a été passée par le FRAC Haute-Normandie à l'artiste rouennaise Kacha Legrand qui livrera ainsi, au sein de l'exposition, sa propre lecture poétique et sensible d'un appareil scientifique trop méconnu mais combien précieux : le "canal à houle", appareil lui-même présenté au Musée Malraux grâce à la collaboration du Laboratoire de Mécanique, Physique et Géosciences de l'Université du Havre.

Grâce à la participation du Fonds National d'Art Contemporain, du Centre Pompidou, du Musée d'Art moderne de la Ville de Paris, de collections publiques et privées ainsi qu'à la générosité de nombreux artistes, l'exposition « Vagues 2 – Hommages et digressions » réunira ainsi des images de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, des photographies historiques de Moholy-Nagy, Florence Henri, Maurice Tabard, Pierre Boucher, René-Jacques, Pierre Jahan, JeanLoup Sieff ou Lucien Clergue, des œuvres contemporaines de Balthasar Burkhard, Elger Esser, Andreas Gursky, Hamish Fulton, John Hilliard, Thomas Joshua Cooper, Michael Kenna, Mimmo Jodice, Arnaud Claass, Bernard Plossu, Roni Horn, Zoe Leonard, Nan Goldin, Boyd Webb, Jochen Gerz, Paul-Armand Gette, Jean Le Gac, Jean-Marc Bustamante, Sophie Ristelhueber, Guillaume Paris, Elina Brotherus, Sonja Brass, Karin Apollonia Müller, Loan Nguyen ou Stephen Hugues, et d'Olivier Mériel, Marcel Gipouloux, Jean-Claude Béléguou ou Kate Blacker, ainsi que des installations de Thierry Kuntzel, Tacita Dean, Ange Leccia, Marcel Dinahet ou Kacha Legrand.

Annette Haudiquet  
Conservateur en chef du musée Malraux  
et  
Marc Donnadiou  
Directeur du FRAC Haute-Normandie  
Commissaires de l'exposition

## PRESENTATION DU CANAL A HOULE ET RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Dans le cadre de l'exposition *Vagues 2*, les visiteurs pourront observer le phénomène de déferlement sous tous les angles, grâce à un canal à houle. En effet, le laboratoire de Mécanique, Physique et Géosciences de l'université du Havre équipé de plusieurs canaux à houle construits par l'ingénieur Hubert Vasse et le technicien Claude Houssin en présentera un exemplaire.

Ces canaux à houle sont des supports d'études scientifiques théoriques mais aussi d'études industrielles très appliquées.

L'exposition *Vagues* au Musée Malraux au Havre entre en résonance avec des travaux de recherche très actuels sur le phénomène de déferlement.

Le déferlement des vagues peut être décrit comme une « libération » de l'énergie des vagues en un temps très court et un espace limité. Pendant le déferlement beaucoup de phénomènes physiques interagissent : très fortes variations de vitesse dans l'espace et dans le temps, mélange air-eau (inclusion de bulles) et mélange eau-air (gouttes dans les embruns), tension superficielle, présence de particules organiques...

Cette conjonction de phénomènes et leurs couplages rendent la modélisation théorique ou/et le traitement numérique très complexes. C'est un domaine de recherche très actif aujourd'hui. Les nombreuses expérimentations menées en canal à houle à ce sujet font partie de cette intense activité.

Afin de mieux représenter un processus réel par des modèles mathématiques et numériques il est nécessaire de cerner les principaux phénomènes physiques élémentaires déterminant ce processus et d'en estimer les effets qui sont, d'ailleurs, fréquemment couplés. L'objectif du chercheur expérimentateur est alors de discriminer ces phénomènes physiques et d'en analyser séparément les effets par des modélisations physiques le plus souvent à échelle réduite. Cette démarche analytique conduit ainsi le chercheur dans le domaine du génie maritime à concevoir des canaux dans lesquels seront générées des houles les plus « pures » possibles, fort éloignées des conditions de mer réelles, mais dont on maîtrise parfaitement les paramètres.

L'expérimentateur peut, dans certains cas, **améliorer la représentation du réel** en distordant la géométrie, par exemple en dilatant l'échelle verticale. Là, le chercheur utilise une technique analogue à celle utilisée par les peintres pour représenter, par exemple, des vagues qui déferlent.

Jérôme Brossard, mars 2004  
Maître de conférences à l'Université du Havre,  
Laboratoire de Mécanique, Physique et Géosciences



**LA MER ET LES VAGUES  
DANS LA LITTÉRATURE DU XX<sup>E</sup> SIÈCLE**

« Je te l'ai dit pour les nuages

Je te l'ai dit pour les nuages  
Je te l'ai dit pour l'arbre de la mer  
Pour chaque vague pour les oiseaux dans les feuilles  
Pour les cailloux du bruit  
Pour les mains familières  
Pour l'œil qui devient visage ou paysage  
Et le sommeil lui rend le ciel de sa couleur  
Pour toute la nuit bue  
Pour la grille des routes  
Pour la fenêtre ouverte pour un front découvert  
Pour tes pensées pour tes paroles  
Toute caresse toute confiance se survivent  
(Paul Eluard)

« Le soleil ne s'était pas encore levé. La mer et le ciel eussent semblé confondus, sans les mille plis légers des ondes pareils aux craquelures d'une étoffe froissée. Peu à peu, à mesure qu'une pâleur se répandait dans le ciel, une barre sombre à l'horizon le sépara de la mer, et la grande étoffe grise se raya de larges lignes bougeant sous sa surface, se suivant, se poursuivant l'une l'autre en un rythme sans fin. Chaque vague se soulevait en s'approchant du rivage, prenait forme, se brisait, et traînait sur le sable un mince voile d'écume blanche. La houle s'arrêtait, puis s'éloignait de nouveau, avec le soupir d'un dormeur dont le souffle va et vient sans qu'il en ait conscience. »

« Le soleil levé ne reposait plus sur son matelas d'eaux vertes. [...] Les vagues retombaient avec un bruit régulier pareil au fracas sourd des sabots de chevaux courant sur une piste. Surmontés par le jaillissement de leur embrun comme des cavaliers barbares par le frisson des lances, leurs flots diamantins, ou bleu acier, balayaient le rivage. Ils avançaient, puis reculaient, avec l'énergie musculaire d'une machine qui se contracte et se dilate tour à tour. Le soleil couvert de ses rayons les bois et les champs de blé .»

« Le soleil sombrait. Le jour s'était brisé comme une pierre dure, et la lumière ruisselait à travers ses débris. Des flèches rouges et or, empennées de ténèbres, frappaient les vagues à coups redoublés. Des rayons errants traversaient ça et là l'espace, pareils à des signaux de détresse venus d'une île submergée, ou à des dards lancés à travers les feuilles d'un laurier par de méchants enfants rieurs. Mais les vagues se revêtaient de clarté en s'approchant du rivage, et déferlaient d'un seul bloc de pierre opaque que nulle lueur ne pouvait traverser »  
(Virginia Woolf, *Les Vagues*, 1931)

« ... Tu es plaisir, avec chaque vague séparée de ses suivantes. Enfin toutes à la fois chargent. C'est la mer qui se fonde, qui s'invente. Tu es plaisir, corail de spasmes. .... »  
(René Char, *Lettera amorosa*)

« ... Saveur des vagues qui ne retombent pas. Elle rejettent la mer dans son passé. ... »  
(René Char, *Avec Braque, peut-être, on s'était dit...*(dans *Les frères de mémoire*)

« Ne regardez qu'une fois la vague jeter l'ancre dans la mer.  
L'imaginaire n'est pas pur ; il ne fait qu'aller.

Les grands ne se perpétuent que par les grands. On oublie. La mesure seule est blessée.  
Qu'est-ce qu'un nageur qui ne saurait se glisser entièrement sous les eaux ? ... »  
(René Char, *Les Dentelles de Montmirail* (dans *Vallée close*)

« Le pas des chevaux

Ils n'avaient jamais vu que la steppe et les chemins d'herbes. Sur leurs chevaux des jours entiers, et de l'œil scrutant l'horizon. Inventant ce qu'il y avait d'horizon, de lointains. Parlant des lointains et de ce qu'ils ne voyaient pas finir, ignorant que plus loin derrière il y eût rien d'autre que des terres et les fleuves que parfois ils suivaient, disant qu'il en serait toujours ainsi. Que rien de ces choses-là n'avait de fin.

On ne sait si ce fut le besoin éperdu de savoir, ou d'autres qui un soir autour d'un feu racontèrent ce qu'ils avaient vu, la grande étendue brillant dans le soleil, et plus tard luisant de tous ses gris, ses épaisseurs de femme triste, inconsolable, gémissant disaient-ils, gémissant comme aucune terre n'avait ainsi gémi ni appelé qui que ce fût, de ses lointains et de ses brumes, et le soir dans le pâle du bas du ciel, la crête douce, irisée d'une écume jamais vue.

Rien ne dit ce que ce fut, mais on sait qu'ils continuèrent sur les chevaux. Qu'un soir à force de suivre le fleuve ils entrevirent l'estuaire. La large et vaste bouche par où la houle atteignait les terres, les marais ou bien les promontoires qu'il y avait là.

On sait aussi qu'alors ils se turent, ne sachant si c'était d'effroi, ou bien cette stupeur dont plus tard ils parlèrent, et qu'ils purent oublier »  
( Michèle Desbordes, *Le lit de la mer*, 2002)

« La mer

Qu'on voit danser le long des golfes clairs

A des reflets d'argent,

La mer,

Des reflets changeants

Sous la pluie.

La mer,

Au ciel d'été, confond

Ses blancs moutons

Avec les anges si purs,

La mer,

Bergère d'azur

Infinie.

(...) »

(Charles Trenet)

**LISTE DES ŒUVRES EXPOSEES  
VAGUES 2**

**Fanny ADLER**

**After hours on the dancefloor**

2001

Vidéo 4 mn 50

et

**Meurtrières**

2003

Vidéo 2 mn

Collection de l'artiste

**ANONYME Bahauss Dessau**

**Nageuse**

1928-1932

Collage. Pièce unique de 6 épreuves argentiques noir et blanc

32,5 x 24,8

Collection Galerie Michèle Chomette, Paris

**Alain BALMAYER**

**Villers-sur-Mer n°9**

1981

Photographie noir et blanc

24 x 30

Paris, Fonds National d'Art Contemporain

**Jean-Claude BELEGOU**

**Diptyque *La Mer***

de la série *La Mer*

1991

Deux photographies noir et blanc

Chaque 50 x 60

Collection de l'artiste

**Gianni BERENGO GARDIN**

**From Bretagne 1977**

1977

Photographie noir et blanc

30 x 40

Paris, Fonds National d'Art Contemporain

**Kate BLACKER**

**Fer entre la mer et la terre**

1985

Photographie noir et blanc

77 x 180

Collection de l'artiste

**Rudolf BONVIE**

**Seestück V**

1994

Photographie noir et blanc montée sur

châssis bois et cadre métallique

45,5 x 175 x 2

Paris, Fonds National d'Art Contemporain

**Sonja BRAAS**

**Forces # 8**

Série *Forces*

2002

Photographie couleur

170 x 150

Cologne, Galerie Ulrich Fiedler

**Elina BROTHÉRUS**

**Low Horizon 3**

de la série *The New Painting*

2000

Photographie couleur

80 x 100

et

**Baigneuse orange montant**

de la série *The New Painting*

2003

Photographie couleur

70 x 79

Courtesy Galerie & : gb agency, Paris

**Pierre BOUCHER**

**Photo sous-marine**

1945

Photographie noir et blanc

29,5 x 23,2

Paris, Musée d'Art moderne de la Ville de Paris

**Balthasar BURKHARD**

**Vague**

1995

photographie noir et blanc

115 x 115

FRAC Franche-Comté

et

**Vague**

1995

Photographie noir et blanc

117 x 178

FRAC Haute-Normandie

**Jean-Marc BUSTAMANTE**

**L'œil flottant**

de la série *LP X1, 2000*

Photographie couleur marouflée sur aluminium

159,6 x 129

Paris, Fonds National d'Art Contemporain

**Henri CARTIER BRESSON**

**Le Nu dans l'eau, Italie**

1933

Epreuve aux sels d'argent

39 x 29,8

Paris, Musée national d'art moderne,  
Centre Pompidou

**Louis CHESNEAU**

**Le Mascaret au passage. Caudebec-en-Caux, 11 septembre 1904**

Plaque de projection n°904

Positif sur verre au gélatino-bromure  
d'argent

8,5 x 10

Collection particulière

**Arnaud CLAASS**

**Les Saintes-Maries-de-la-mer**

1982

Tirage argentique noir et blanc

17,4 x 26

et

**Brisants, Méditerranée**

1984-1985

Tirage argentique noir et blanc

17,4 x 26

Courtesy Galerie Michèle Chomette, Paris

**Lucien CLERGUE**

**Océan Pacifique (Big sur)**

1974

Epreuve aux sels d'argent, collée sur  
papier arches

50 x 40

Paris, Fonds National d'Art Contemporain.

Dépôt au Musée national d'art moderne,  
Centre Pompidou

et

**Née de la vague, n°56**

1968

Photographie noir et blanc

18,1 x 23,3

Arles, musée Réattu

et

**Naissance d'Aphrodite**

1958

Photographie noir et blanc

56,5 x 49,5

Paris, Musée d'Art moderne de la Ville de  
Paris

**Thomas Joshua COOPER**

**Whirl**

De la série *Coryvrekan*

1990

triptyque. Photographies noir et blanc,  
tirage argentique contrecollé sur carton

40,8 x 57,2 ; 41 x 57,1 ; 41,7 x 57,8

Paris, Fonds National d'Art Contemporain

**Tacita DEAN**

**Disappearance Sea II (Voyage de guérison)**

1997

Film 16 mm, couleur anamorphique et son  
optique

4'

FRAC Bretagne

**Anne DEGUELLE**

**Résidence 1**

2002

Photographie couleur

120 x 80

Courtesy, Galerie Anne Barrault, Paris

**Marcel DINAHET**

**Caisson vidéo : Latitude nord 48°21'**

**Longitude ouest 2°53'**

1991

Caisson (cornière et tôle galvanisée) 180 x  
180 x 95

Vidéo : 7' 5''

FRAC Bretagne

**Elliott ERWITT**

**La Pirouette**

1977

Photographie, épreuve argentique

40 x 27

Arles, musée Réattu

**Elger ESSER**

**La Roche d'Aval**

2000

C.Print

105 x 152

Caisse des Dépôts et Consignations  
et

**Etretat- Cap d'Antifer**

2000

C.Print

135 x 185

Paris, collection particulière

**Caroline FEYT**

**Vague 4**

et

**Vague 6**

1998

photographies noir et blanc

61 x 92,5

Courtesy Galerie Beaudoin Lebon, Paris

**Hamish FULTON**

**A View from the west coast of Arran  
across Kilbrannan Sound**

1978

Diptyque photographies noir et blanc

74 x 117,5 et 96,5 x 89,5

FRAC Bretagne

**Jochen GERZ**

**Les Mots sacrés**

1984

Panneau composé de 16 photographies  
(chacune : 40 x 50) et un texte

l'ensemble : 165 x 265

Paris, Fonds National d'Art Contemporain

**Paul Armand GETTE**

**Après la vague**

1986

Triptyque. Photographies couleur

60 x 76 chaque. L'ensemble : 60 x 228

FRAC Pays de la Loire

et

**Sangatte, l'arrêt pendant la promenade**

1983

Photographie d'Evelyne Allemand

Photographie noir et blanc

40 x 50

Collection de l'artiste

**Manuel GIPOULOUX**

**Nez de chien**

1993

N°7 de la série *Incertain pays : In Caux*

Photographie noir et blanc, tirage

argentique

50,4 x 61,1

et

**Petite plume Eletot**

Même série

50,3 x 60,8

et

**Minou vague**

Même série

61,1 x 50,4

Paris, Fonds National d'Art Contemporain

**Nan GOLDIN**

**Capri Sea, Italy**

1997

Cibachrome

70 x 101,5

Courtesy Galerie Yvon Lambert, Paris

**Pino GUIDOLOTTI**

**Ciel et mer**

1976

2 photographies, épreuves argentiques,  
virage sépia

13,5 x 20,5 chaque

Arles, musée Réattu

**Andreas GURSKY**

**Niagara Falls**

1989

Photographie couleur

74,5 x 57,5

Paris, Fonds National d'Art Contemporain

et

**Rheinufer**

1984

Photographie couleur

74 x 61

Collection Caisse des Dépôts et

Consignations, Paris

**Werner HANNAPEL**

**Netherlands**

de la série *Paysage du Nord*

1984

Photographie noir et blanc

30 x 40

Paris, Fonds National d'Art Contemporain

**Florence HENRI**

**Composition (personnage et panier sur  
une plage)**

Vers 1930-1935

Epreuve aux sels d'argent

29,1 x 22,4

et

**Bretagne (fille au bord de la mer)**

1937

Epreuve aux sels d'argent

28,5 x 26,3

et

**Roma (tête de statue au bord de la mer,  
Ruine)**

1936

Photomontage, épreuve aux sels d'argent

21,9 x 28,2

Paris, Musée national d'art moderne,  
Centre Pompidou

**John HILLIARD**

**Landscape in motion**

1975

Diptyque photographies noir et blanc  
80 x 80 chaque. L'ensemble : 80 x 160  
FRAC Bretagne

et

**Frozen**

1979

Epreuve aux sels d'argent

111 x 49

FRAC Lorraine

**Roni HORN**

**Still Water (The River Thames for  
Example)**

1997-1999

3 photographies accompagnées de notes  
de bas de page. Tirage offset contrecollé  
sur carton

Chaque élément : 78 x 106,5

Paris, Fonds National d'Art Contemporain

**Stephen HUGHES**

**St David, Wales**

1998

Photographie couleur

57 x 66

Courtesy, galerie Thomas Zander,

Cologne

**Pierre JAHAN**

**La Vague déferlante. L'estacade, Le  
Havre**

octobre 1935

Epreuve argentique noir et blanc

28 x 37

et

**Jaillissement d'écume. L'estacade, Le  
Havre**

octobre 1935

Epreuve argentique noir et blanc

22 x 17,2

Courtesy Galerie Michèle Chomette, Paris

**Louis JAMMES**

**D'une étrange rencontre**

1983

Photographie noir et blanc rehaussée de  
gouache

113 x 130

La Roche sur Yon, musée

**Mimmo JODICE**

**Infinito**

2000

Polyptyque. 4 photographies noir et blanc  
4 fois 100 x 100 cm

Courtesy Galerie Beaudoin Lebon, Paris

**Michael KENNA**

**Vague, Scarborough, Yorkshire,  
Angleterre**

1987

Photographie noir et blanc

16,5 x 23

Rouen, FRAC Haute-Normandie

**André KERTESZ**

**Nageur sous l'eau**

1917

Epreuve aux sels d'argent tirée en 1977

16,9 x 24,7

Paris, Musée national d'art moderne,

Centre Pompidou

**Thierry KUNTZEL**

**The Waves (Les Vagues)**

2003

Installation vidéo interactive

Collection Caisse des Dépôts et

Consignations, Paris

**Patrick LE BESCANT**

**Sans Titre, de la série L'Espace et le  
rêve**

1985

5 Photographies noir et blanc

50 x 60 chaque

Paris, Fonds National d'Art Contemporain

**Ange LECCIA**

**La Mer**

1991

Vidéo

Courtesy Galerie Almine Rech, Paris

**Jean LE GAC**

**Il prit ses pincesaux... et les choses se  
modifièrent... très sensiblement**

1985-1996

Polyptyque en 4 éléments. Photographie  
couleur

34,1 x 50 chaque

Paris, Fonds National d'Art Contemporain

et

**Le Professeur de dessin**

1975

2 Photographies et texte dactylographié  
50 x 60 chaque photo. L'ensemble des 2  
photographies : 100 x 120. Le texte  
encadré : 25 x 30

Paris, Musée national d'art moderne,  
Centre Pompidou. Déposé aux Abattoirs,  
Toulouse.

**Kacha LEGRAND**

**La Ligne**

2004

Vidéo

3 mn

Réalisée dans le cadre d'une résidence au  
FRAC Haute-Normandie et à l'Université  
du Havre, avec l'aide technique au projet  
artistique du Pôle Image  
Collection de l'artiste

**Marc LE MENE**

**Le Tumulte des flots**

1984

Photomontage, épreuve aux sels d'argent,  
rehaussé crayon couleur et gouache  
23,5 x 35,5

Paris, Musée national d'art moderne,  
Centre Pompidou

**Zoe LEONARD**

**Water #1 et #2**

1988

Diptyque. Photographies noir et blanc  
43 x 61 (chaque)  
et

**Niagara Falls#4**

1986-1991

Photographie noir et blanc

96 x 65

Courtesy Paula Cooper Gallery, New York

**Jules LETTELIER (attribué à)**

**La Tempête entrée du port du Havre**

vers 1880

Tirage aux sels d'argent sur papier  
albuminé

30,5 x 21,5

Collection particulière

**Manuela MARQUES**

**1998-2000**

Photographie couleur contrecollée sur  
aluminium

125 x 165

Courtesy Galerie Anne Barrault, Paris

**Olivier MERIEL**

**Vague écumeuse, Sainte-Marguerite-  
sur-Mer**

1996

tirage chlorobromure par contact

20 x 25

et

**La Grande Vague, Saint-Valery-en-Caux**

1997

tirage chlorobromure par contact

20 x 25

Collection de l'artiste

**Joachim MOGARRA**

**La Vague**

2002

Photographie noir et blanc

110 x 150

Courtesy Galerie Georges-Philippe &  
Nathalie Vallois, Paris

**Lazlo MOHOLY-NAGY**

**Belle-Ile-en-Mer**

1926

Photographie noir et blanc

25,4 x 20,2

Courtesy Galerie Françoise Paviot, Paris

**Karin Apollonia MÜLLER**

**Waiting**

et

**Lower Tide**

de la série *Angels in Fall*

1996

C-print

106 x 125

Courtesy Galerie Büro für Fotos, Cologne

**Loan NGUYEN**

**Cercle**

2002

Photographie couleur

64,3 x 80,5

Courtesy Galerie Esther Woedehoff, Paris

**Guillaume PARIS**  
**Untitled (Malmö 1993, 08)**  
1993  
Photographie 3-D, impression lenticulaire  
26 x 26  
Courtesy Galerie Nelson, Paris

**Gueorgui PINKHASOV**  
**Sans titre (Hommage à Guy de Maupassant)**  
1993  
4 photographies noir et blanc  
chaque : 40,3 x 50,7  
Paris, Fonds National d'Art Contemporain

**Bernard PLOSSU**  
**La Isleta del Moro, Andalousie**  
1998  
Diptyque. Tirages argentiques noir et blanc  
Chaque 24 x 30  
Courtesy Galerie Michèle Chomette, Paris

**Antoine POUPEL**  
**Le Havre**  
**Carteret**  
**Ostie**  
1983-1984  
7 polaroids  
Chaque : 10,7 x 8,8  
Courtesy Galerie Françoise Paviot, Paris

**François PUYPLAT**  
**Houles**  
1988-1989  
3 photographies noir et blanc  
40 x 50  
Paris, Fonds National d'Art Contemporain

**Olivier REBUFA**  
**Self portrait – Le Bain**  
1989  
Photographie noir et blanc, tirage argentique marouflé sur aluminium  
80 x 61,2  
Paris, Fonds National d'Art Contemporain

**RENE-JACQUES**  
**Vagues vers**  
1950  
4 photographies  
Une 50 x 60, trois 24 x 30  
Courtesy Galerie Françoise Paviot, Paris

**Jorge RIBALTA**  
**Voyage d'invention**  
1988  
Photographie, épreuve argentique  
50,5 x 60,5  
Arles, musée Réattu

**Marc RIBOUD**  
**Soir sur la plage, Accra Ghana**  
1960  
Photographie noir et blanc  
50,5 x 40,6  
Paris, Musée d'Art moderne de la Ville de Paris

**Sophie RISTELHUEBER**  
**Autoportrait**  
1999  
Photographie couleur  
74 x 60  
FRAC Haute-Normandie

**Eric RONDEPIERRE**  
**Le Ruban**  
1995-2004  
série *Moires* (1995-1998 / 2004)  
Photographie sur papier cibachrome  
80 x 120  
Courtesy Galerie Michèle Chomette, Paris

**José Maria SERT**  
**Etude photographique pour Les aventures de Sinbad le marin. A, B, C**  
**Etudes photographiques pour la résidence de Joshua S. Cosden, Palm Beach, Floride**  
1923  
3 épreuves argentiques noir et blanc  
chaque : 14,8 x 23,8  
Collection Galerie Michèle Chomette, Paris

**JeanLoup SIEFF**  
**Petites Dalles, Normandie**  
1980  
Photographie noir et blanc  
26 x 39  
et



**Petites Dalles, Normandie**

1983

Photographie noir et blanc

30 x 45

et

**Etretat**

1967

Photographie noir et blanc

30 x 45

Paris, Musée d'Art moderne de la Ville de Paris

**Jari SILOMAKI**

**Heroic Stories**

1997

Tirage numérique

125 x 125

Ambassade de Finlande en France

**Maurice TABARD**

**Portrait n°7**

1930

Photographie noir et blanc

19,9 x 13,1

et

**Bain n°11**

1948

Photographie noir et blanc

20,3 x 25,6

et

**Plongeon**

1948

Photographie noir et blanc

24,2 x 18

Paris, Fonds National d'Art Contemporain

**Muriel TOULEMONDE**

**La Mer**

2002

Vidéo

7 minutes 20

Courtesy Galerie Nathalie Pariente, Paris

**Hervé VACHEZ**

**Vague n°3**

**Vague n°5**

**Vague n°6**

2003

3 photographies noir et blanc

40 x 90, 60 x 120, 80 x 70

Courtesy Galerie Beaudoin Lebon, Paris

**Boyd WEBB**

**Lung**

1983

Photographie cibachrome

96,57 x 122

FRAC Pays de la Loire

et

**Periscope and sheet music**

1993

Photographie couleur sous plexiglas et cadre de bois teint en bleu

157,5 x 131 (toutes marges)

Musée de La Roche sur Yon

**James WELLING**

**Seascape**

1991

Vitra stable colorprint

20 x 25,2

Musée de La Roche sur Yon

## CATALOGUES DE L'EXPOSITION

**Les Editions Somogy éditent deux catalogues, l'un pour l'exposition *Vagues 1*, l'autre pour *Vagues 2*.**

### **Descriptif du catalogue *Vagues 2***

Catalogue broché avec rabats

25 x 28 cm

144 pages, 110 illustrations

30 €

ISBN : 2-85056-749-3

Auteurs des textes :

Annette Haudiquet, conservateur en chef, musée Malraux, Le Havre

Marc Donnadiou, directeur du FRAC Haute-Normandie

Jérôme Brossard, maître de conférences à l'Université du Havre, Laboratoire de Mécanique, Physique et Géosciences.

### Descriptif du catalogue *Vagues 1*

Catalogue broché avec rabats

25 x 28 cm

200 pages, 110 illustrations

30 €

ISBN : 2-85056-731-0

## INFORMATIONS PRATIQUES ET CONTACTS

***L'exposition conçue comme un diptyque présente son deuxième volet***

***Vagues 2 (volet contemporain)***

***Hommages et digressions***

*26 juin - 27 septembre 2004*

Pour information, ***Vagues I (volet historique)***

***Autour des « Paysages de mer » de Gustave Courbet***

a été présentée du 13 mars au 6 juin 2004 au musée Malraux

### **Musée Malraux**

2, boulevard Clemenceau - 76600 Le Havre - France

Tel. : (33) 02 35 19 62 62 – Fax : (33) 02 35 19 93 01

Courriel : [Musee.Malraux@ville-lehavre.fr](mailto:Musee.Malraux@ville-lehavre.fr)

### **Commissaires de l'exposition**

Annette Haudiquet, Conservatrice en Chef du musée Malraux

Marc Donnadiou, Directeur du FRAC Haute-Normandie

### **Horaires d'ouverture**

Lundi au vendredi de 11h à 18h

Samedi et dimanche de 11h à 19h, fermé le mardi et le 14 juillet

### **Tarifs**

- Plein tarif : 3,80 €
- Tarif réduit : 2,20 €. Pour les groupes à partir de 10 personnes, les familles nombreuses, les étudiants, les personnes à mobilité réduite, les membres de l'Association des Amis du musée Malraux.
- Entrée libre pour les moins de 18 ans, les personnes privées d'emploi et leur famille, les personnes recevant le minimum d'insertion et leur famille, les professionnels des musées, les étudiants des écoles d'art.

### **Visites commentées et programme culturel autour de l'exposition**

Renseignements au musée.

### **Partenaires**

Cette exposition a été organisée par la Ville du Havre en collaboration avec le FRAC Haute-Normandie, avec l'aide de la Direction régionale des Affaires culturelles de Haute-Normandie, du Conseil régional de Haute-Normandie et du Conseil général de la Seine-Maritime.

### **RELATIONS AVEC LA PRESSE**

Agence Heymann, Renoult Associées

6, rue Roger Verlomme 75003 Paris

Tel. : 01 44 61 76 76 – Fax : 01 44 61 74 40

Courriel. : [info@heymann-renoult.com](mailto:info@heymann-renoult.com)

**COMMUNIQUE DE PRESSE  
“ THOMAS FOUGEIROL ”**

**FRAC HAUTE-NORMANDIE / BATIMENT TRAFIC**

**19 JUIN AU 8 AOUT 2004**

Durant l'été 2004, le Fonds Régional d'Art Contemporain de Haute-Normandie ouvre l'espace du Bâtiment Trafic à l'œuvre de l'artiste Thomas Fougéirol. Seront ainsi déployées trois séries de peintures récentes et pour la plupart inédites : les “vagues”, les “montagnes” et les “lits”.

Cette manifestation fait partie d'un ensemble de trois expositions successives confrontant chacune, selon les lieux, les différents aspects du travail de cet artiste français particulièrement talentueux : du 12 mars au 13 avril à la Fundación Antonio Pérez à Cuenca (Espagne), du 27 mars au 9 mai au Centre d'Art Présence Van Gogh à Saint-Rémy-de-Provence et du 19 juin au 8 août au Bâtiment Trafic / Frac Haute-Normandie à Sotteville-lès-Rouen. Pour sa part, celle du Frac Haute-Normandie accompagne également la double manifestation du Musée Malraux du Havre autour des “paysages de mer” de Courbet, apportant ainsi une réponse contemporaine particulièrement audacieuse à la question du réalisme en peinture comme à ce thème de la “vague”.

« Souvent, les gens voient dans mes tableaux des symboles [...] Moi, plus simplement, une forme qui m'oblige. Ensuite, j'essaie d'aller au bout de cette forme, de l'épuiser, de voir ce qu'elle m'apporte. » Aussi, est-ce un véritable combat avec la peinture qu'instruit avec exigence et passion Thomas Fougéirol. Son approche ample ou fouillée du geste pictural, son exploration de la matière tout en sédimentation ou en transparence, son traitement de la lumière et de la couleur tout en contraste ou en clair-obscur confèrent à ces motifs immémoriaux de la “vague”, de la “montagne” ou du “lit”, une énergie, une puissance d'expression comme une présence physique particulièrement exemplaires.

À l'occasion de ces trois expositions, une ambitieuse monographie, publiée aux Éditions OPERÆ – V.I.T.R.I.O.L. FACTORY, retrace pour la première fois l'ensemble du parcours de Thomas Fougéirol, sous la forme d'une promenade poétique parmi les œuvres, guidée par le regard sensible de l'écrivain suisse Jacques Chessex.

Contact : Julie Carsalade  
Tél. : 02 35 72 27 51

Le Frac Haute-Normandie bénéficie du soutien de la Région Haute-Normandie, du Ministère de la culture et de la communication / DRAC Haute-Normandie, et de la Ville de Sotteville-lès-Rouen.